

# City of Brisbane

## Agenda Report

September 7, 2017

To: Mayor & City Council

From: City Manager

Subject: Friendship City with Panyu District of Guangzhou City, the People's Republic of China

### **Recommendation**

Approve attached Resolution establishing Friendship City relationship with Panyu District of Guangzhou City, the People's Republic of China with the City of Brisbane, Ca.

### **Background**

At a meeting earlier this summer Victor Wang of China Silicon Valley made a presentation on working relationships and collaboration with cities in United States and China. The attached resolution is a result of that meeting and a visit our Mayor made earlier this year.

In July of this year the City of Brisbane entertained a group from China and introduced them to two companies operating in Brisbane that are actively exploring markets in China. This was an example of the type of events that Friendship City relationships sponsor.

### **Financial Impact**

None.

中华人民共和国广州市番禺区与美国布里斯班市

友好合作备忘录

**Memorandum of Friendship City Relationship between Panyu**

**District of Guangzhou City, the People's Republic of China and the**

**City of Brisbane, the United States of America**

为促进中华人民共和国广州市番禺区与美国布里斯班市务实合作关系,推动两地交流,增进双方友谊,经广州市番禺区人民政府与布里斯班市政厅友好磋商,双方在诚信合作的基础上达成以下意向:

In order to promote the pragmatic cooperation between Panyu District of Guangzhou City, the People's Republic of China and the City of Brisbane, the United States of America, and enhance exchanges and friendship between the people of two cities, Panyu District of Guangzhou City Municipal People's Government and the City Hall of Brisbane, through friendly consultations, hereby reach the following intentions on the basis of honest cooperation:

一、双方根据平等互利原则,在科技、经济、贸易、文化、教育、旅游等方面开展多种形式的交流与合作,促进双方城市的共同繁荣发展。

I. According to the principle of equality and mutual benefit, the two parties will carry out activities of exchanges and cooperation in such fields as science and technology, economy, trade, culture, education and tourism in various forms to promote the common prosperity and development of both parties.

二、积极推动双方企业开展合作,鼓励各自企业到对方城市投资兴业,实现优势互补。

II. The two parties shall actively promote the cooperation between enterprises of both cities and encourage the investment in each other for the complementary advantages.

三、双方在各自媒体介绍对方城市,宣传对方的旅游资源。

III. The two parties shall introduce each other in the respective media to promote their tourism resources.

四、根据友好合作需要，双方保持长期的联系和磋商，加强双方人员的交流互访。  
IV. Based on the need for friendly cooperation, the two parties shall maintain long-term communication and consultation and strengthen exchanges and visits of each other.

本备忘录一式四份，双方各执二份，由双方城市代表签字起生效，有效期三年。

This memorandum becomes effective for three years when it has been undersigned by both city representatives. This memorandum is made in four copies and each party holds two copies.

签署人  
Signed by

签字  
Signature

中国广州市番禺区人民政府  
Panyu District of Guangzhou City  
Municipal People's Government, China

签字  
Signature

美国布里斯班市市政府  
City of Brisbane, USA